

**EN** Start Here  
**RU** Установка  
**UK** Встановлення  
**KK** Осы жерден бастаңыз

Maschinenlärmaktions-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.  
Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.  
EEE Yönetmeligine Uygundur.  
Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.  
**Информация об изготовителе**  
Seiko Epson Corporation (Япония)  
Юридический адрес: 4-1, Ниси-Синзюку, 2-Чоме, Синзюку-ку, Токио, Япония  
Срок службы: 3 года



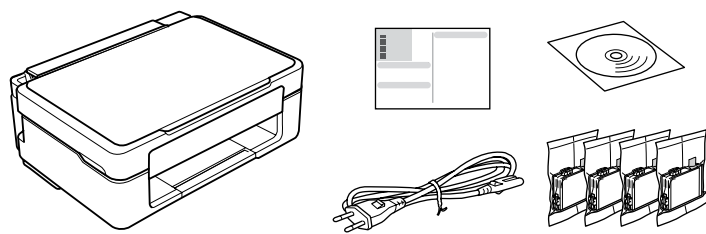
© 2012 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.  
Printed in XXXXXX



**Caution:** must be followed carefully to avoid bodily injury.  
Предостережение, следует тщательно соблюдать во избежание травм.  
Застереження; необхідно ретельно дотримуватись, щоб уникнути травм.  
Назар аударыңыз; дене жарақатын алмау үшін мұқият орындау керек.

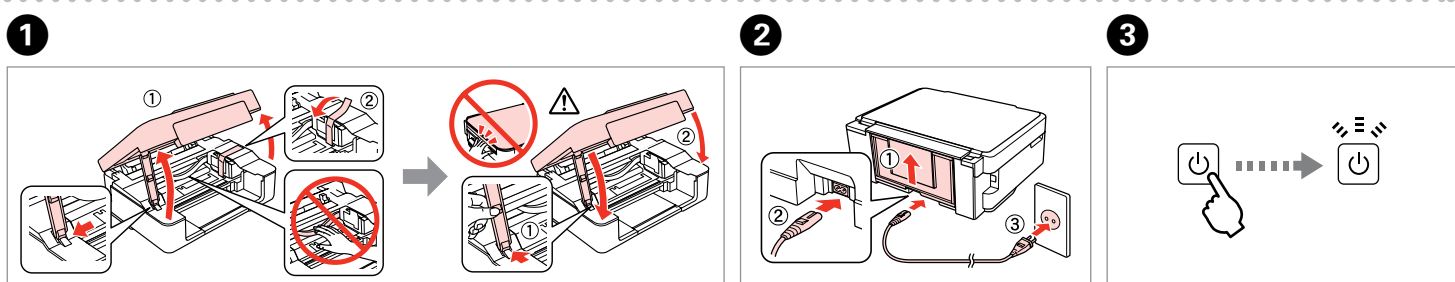
**Important:** must be observed to avoid damage to your equipment.  
Важная информация, следует соблюдать во избежание повреждения оборудования.  
Важлива інформація; необхідно дотримуватись, щоб уникнути пошкодження обладнання.  
Маңызды; жабдық зақымдалуының алдын алу үшін ұстану керек.

**1** Unpacking and Turning On / Распаковка и включение / Розпакування й увімкнення / Орамынан шығару және іске қосу



Contents may vary by location.  
В зависимости от страны поставки комплектация может отличаться.  
Вміст може відрізнятись залежно від країни.  
Құрамы жеткізілетін елге байланысты әртүрлі болады.

Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.  
Открывать упаковку картриджа следует непосредственно перед его установкой в принтер. Вакуумная упаковка картриджа гарантирует его сохранность.  
Не відкривайте упаковку чорнильного картриджа, доки не будете готові встановити його у принтер. Упаковка картриджа є вакуумною для забезпечення надійної роботи.  
Сия картриджін принтеру орнатуға дайын болғанға дейін ашпаңыз. Картридж бұзылмауы үшін вакуумдалып оралған.

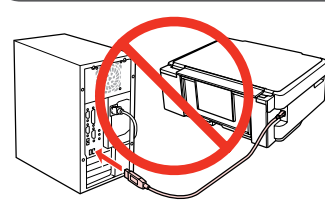


Remove all protective materials.  
Снимите все защитные материалы.  
Видаліть усі захисні матеріали.  
Қорғау материалдарын алып тастаңыз.

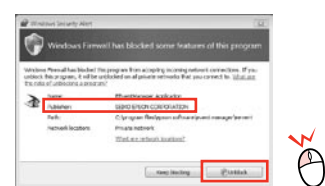
Connect and plug in.  
Подсоедините и подключите к сети питания.  
Під'єднайте та підключіть.  
Жалғаныз және электр тогына қосыңыз.

Turn on.  
Включите.  
Увімкніть.  
Қосу.

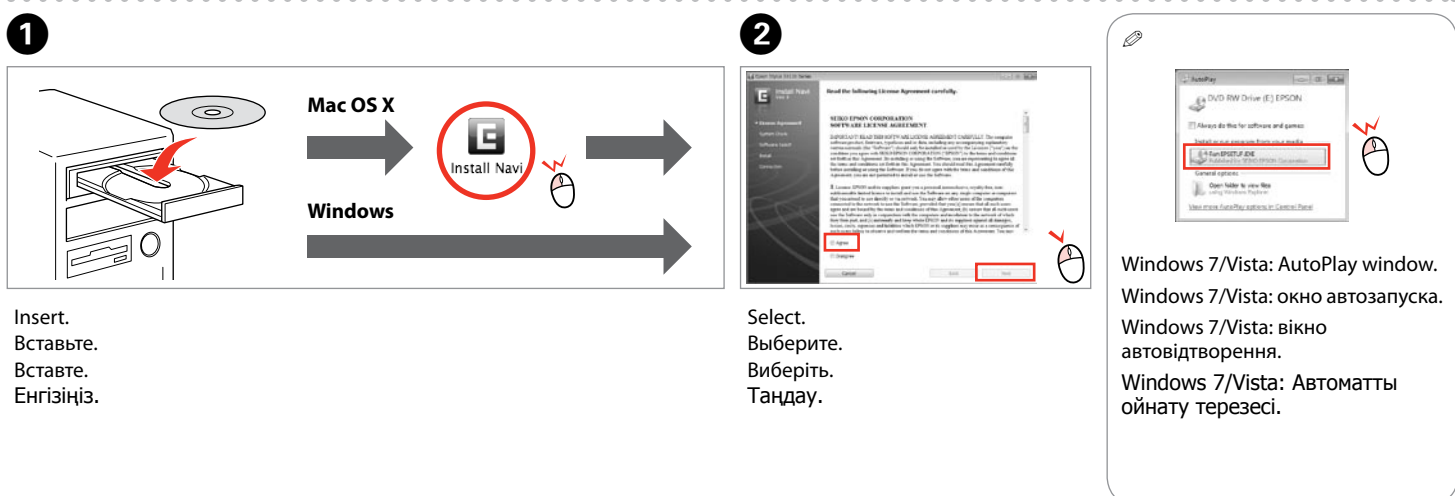
**3** Connecting to the Computer / Подключение к компьютеру / Підключення до комп'ютера / Компьютерге жалғау



Do not connect the USB cable until you are instructed to do so.  
Подсоединяйте USB-кабель, ТОЛЬКО когда появится соответствующее указание.  
Не під'єднуйте кабель USB, доки не отримаєте вказівки зробити це.  
Нұсқау берілмегенше USB кабелін жалғамаңыз.



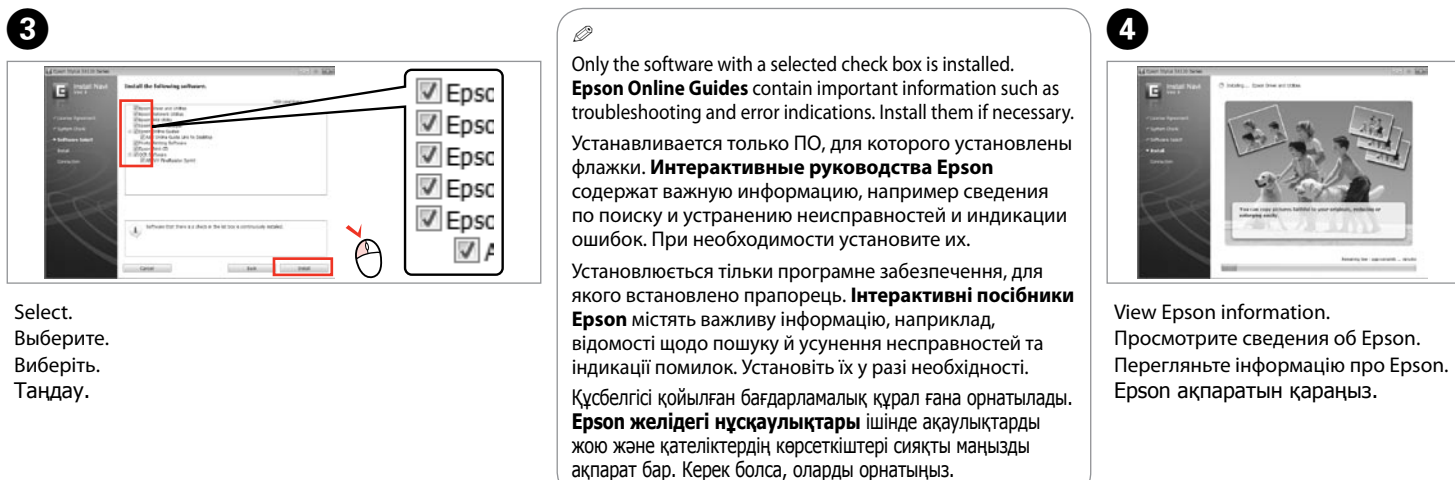
If the Firewall alert appears, allow access for Epson applications.  
При возникновении сигнала тревоги брандмауэра разрешите доступ к приложениям Epson.  
У разі виникнення сигналу тривоги брандмауера дозволять доступ до програм Epson.  
Брандмауэр дабылы шықса, Epson бағдарламаларына рұқсат беріңіз.



Insert.  
Вставьте.  
Вставте.  
Енгізіңіз.

Select.  
Выберите.  
Виберіть.  
Таңдау.

Windows 7/Vista: AutoPlay window.  
Windows 7/Vista: окно автозапуска.  
Windows 7/Vista: вікно автовідтворення.  
Windows 7/Vista: Автоматты ойнату терезесі.



Select.  
Выберите.  
Виберіть.  
Таңдау.

Only the software with a selected check box is installed.  
Epson Online Guides contain important information such as troubleshooting and error indications. Install them if necessary.  
Устанавливается только ПО, для которого установлены флажки. Интерактивные руководства Epson содержат важную информацию, например сведения по поиску и устранению неисправностей и индикации ошибок. При необходимости установите их.  
Установлюється тільки програмне забезпечення, для якого встановлено прапорці. Інтерактивні посібники Epson містять важливу інформацію, наприклад, відомості щодо пошуку й усунення несправностей та індикації помилок. Установіть їх у разі необхідності.  
Құсбелгісі қойылған бағдарламалық құрал ғана орнатылады. Epson желідегі нұсқаулықтары үшін ақпаратты жою және қателіктердің көрсеткіштері сияқты маңызды ақпарат бар. Керек болса, оларды орнатыңыз.

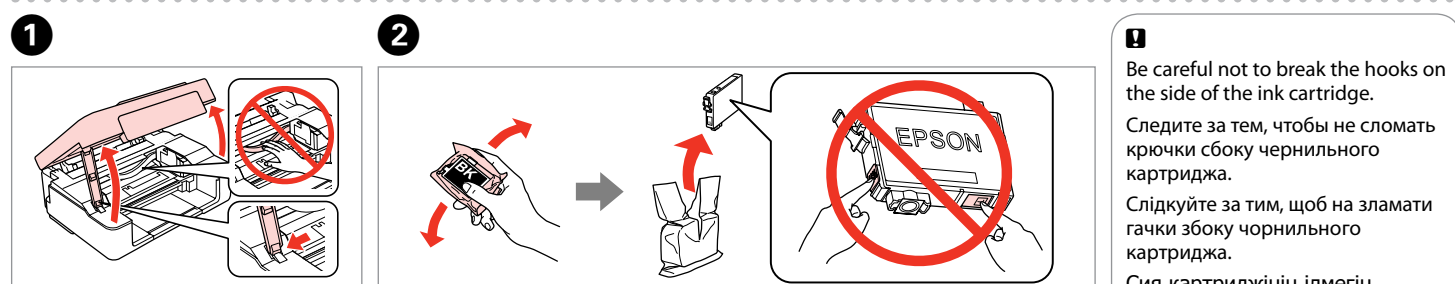
View Epson information.  
Просмотрите сведения об Epson.  
Перегляньте інформацію про Epson.  
Epson ақпаратын қараңыз.



Follow the on-screen instructions.  
Следуйте инструкциям, отображаемым на экране.  
Дотримуйтеся інструкцій на екрані.  
Экрандағы нұсқауларды орындаңыз.

**2** Installing the Ink Cartridges / Установка чернильных картриджей / Встановлення чорнильних картриджів / Сия картриджін орнату

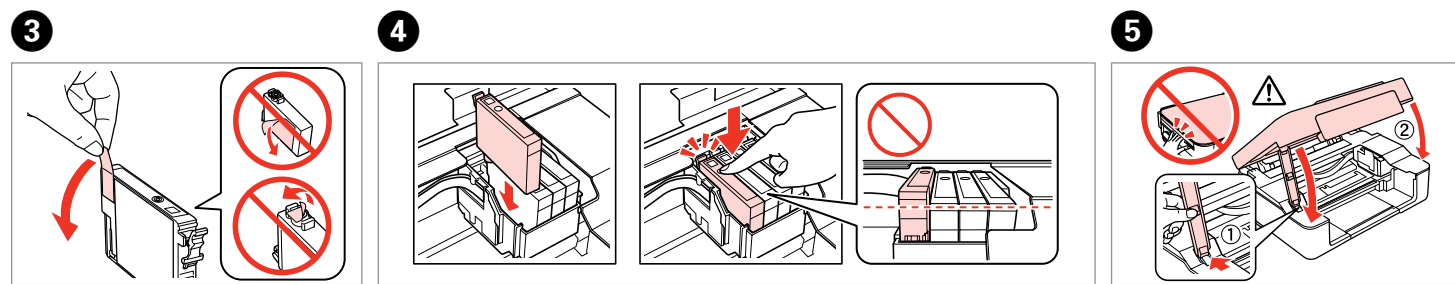
For the initial setup, make sure you use the ink cartridges that came with this printer. These cartridges cannot be saved for later use. The initial ink cartridges will be partly used to charge the print head. These cartridges may print fewer pages compared to subsequent ink cartridges.  
Для первоначальной настройки используйте картриджи из комплекта поставки принтера. Данные картриджи не следует сохранять для дальнейшего использования. Начальные картриджи частично используются для зарядки печатающей головки. С помощью этих картриджей может быть напечатано меньше страниц, чем с последующими картриджами.  
Для початкової настройки переконайтеся, що використовується картриджі з комплекту цього принтера. Ці картриджі не можна зберігати для використання у майбутньому. Початкові картриджі частково витрачаються на зарядження друкувальної голівки. Ці картриджі можуть надрукувати меншу кількість сторінок у порівнянні з наступними картриджами.  
Бастапқы параметрлерді орнату үшін, принтермен бірге жеткізілген сия картридждерін пайдалану керек. Бул сия картридждерін кейін пайдалану үшін сақтауға болмайды. Бастапқы сия картридждері басып шығару үшін зарядтау үшін жартылай қолданылады. Осы картридждер кейінгі сия картридждерімен салыстырғанда азырақ бет басып шығаруы мүмкін.



Open.  
Откройте.  
Відкрийте.  
Ашыңыз.

Shake only BLACK new cartridge. Do not shake other color cartridges.  
Встряхните только ЧЕРНЫЙ новый картридж. Не встряхивайте остальные цветные картриджи.  
Струсніть тільки ЧОРНИЙ новий картридж. Не струшуйте решту кольорових картриджів.  
Тек ҚАРА, жаңа картриджді шайқаңыз. Басқа түсті картридждерді шайқамаңыз.

Be careful not to break the hooks on the side of the ink cartridge.  
Следите за тем, чтобы не сломать крючки сбоку чорнильного картриджа.  
Слідуйте за тим, щоб не зламати гачки збоку чорнильного картриджа.  
Сия картриджінің ілмегің сындырып алмаңыз.

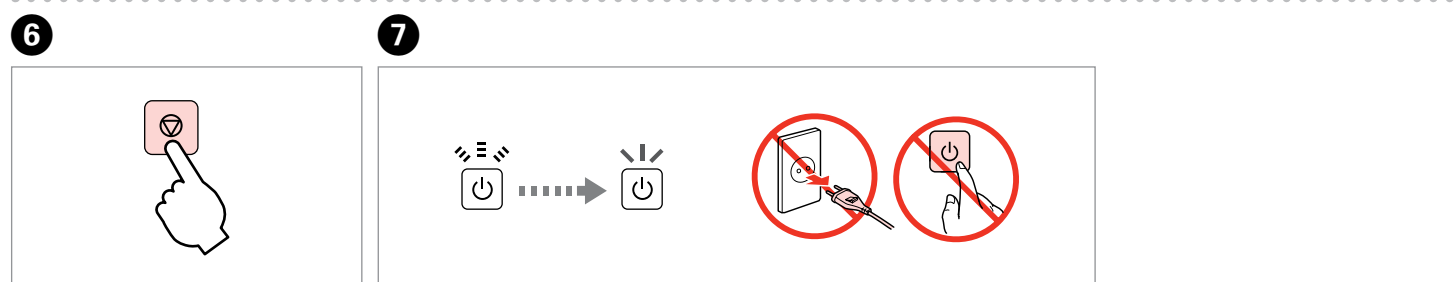


Remove only the yellow tape.  
Снимите только желтую ленту.  
Зніміть тільки жовту стрічку.  
Тек қана сары жапсырманы алып тастаңыз.

Install the ink cartridges.  
Установите чернильные картриджи.  
Установіть чорнильні картриджі.  
Сия картриджін орнатыңыз.

Press down until it clicks.  
Нажмите до щелчка.  
Натисніть до клацання.  
Тырс етепгенше төмен басыңыз.

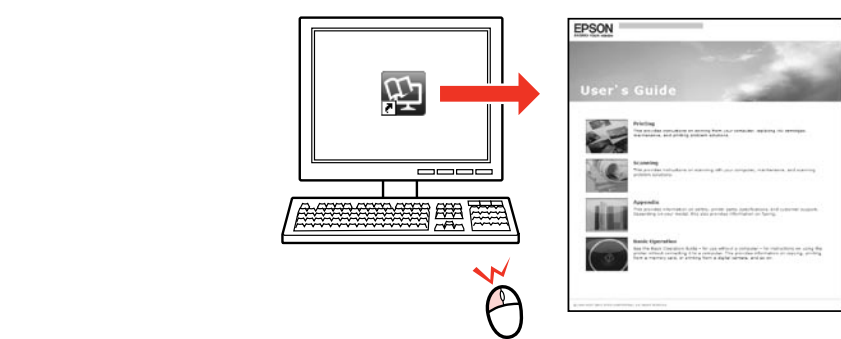
Close.  
Закройте.  
Жабыңыз.



Press. Charging ink is started.  
Нажмите. Начнется прокачка чернил.  
Натисніть. Почнеється прокачка чорнил.  
Басыңыз. Сия қолданылуы басталды.

Charging ink takes about 4 minutes. Wait until the light turns on.  
Прокачка чернил длится около 4 минут. Подождите, пока засветится индикатор.  
Прокачка чорнил триває близько 4 хвилин. Зачекайте, поки не засвітиться індикатор.  
Сия толтыру 4 минуттей уақыт алады. Жарық жанғанша күте тұрыңыз.

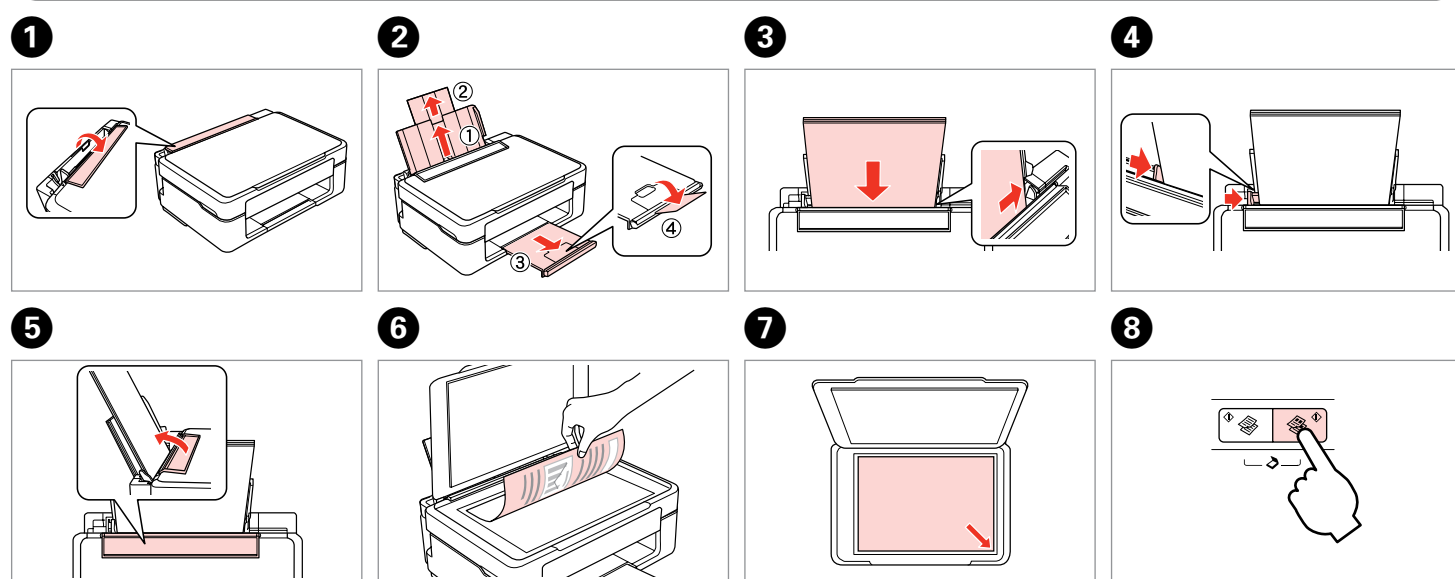
**i** Getting More Information / Дополнительная информация / Додаткова інформація / Қосымша ақпарат алу



Online User's Guide  
Интерактивное Руководство пользователя  
Интерактивний Посібник користувача  
Интерактивті Пайдаланушы нұсқаулығы

No online manual? → Insert the CD and select **Epson Online Guides** in the installer screen.  
Нет интерактивных руководств? → Вставьте CD и выберите **Интерактивные руководства Epson** в окне программы установки.  
Немає інтерактивних посібників? → Вставте CD і виберіть **Інтерактивні посібники Epson** у вікні програми установки.  
Желіде нұсқаулық жоқ па? → Ықшам дискіні салып, орнатушы экранында **Epson желідегі нұсқаулықтары** тармағын таңдаңыз.

**4** Loading Paper and Copying / Загрузка бумаги и копирование / Завантаження паперу та копіювання / Қағаз салу және көшіру



Press **⏏** or **⏏** for 3 seconds to copy in draft mode.  
Нажмите и удерживайте **⏏** или **⏏** в течение 3 секунд для копирования в режиме черновика.  
Натисніть **⏏** або **⏏** на 3 секунди для копіювання в режимі чернетки.  
Жоба режимінде көшіру үшін, **⏏** немесе **⏏** пернесін 3 секунд басып тұрыңыз.

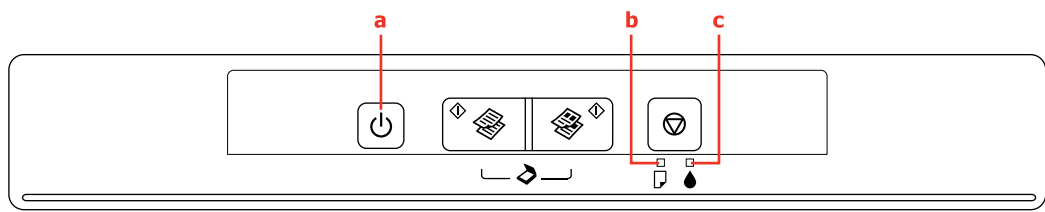
While pressing **⏏** or **⏏**, press **⏏** within 3 seconds to make 20 copies.  
Удерживая нажатой кнопку **⏏** или **⏏**, нажмите **⏏** в течение 3 секунд для получения 20 копий.  
Утримуючи **⏏** або **⏏**, натисніть **⏏** на 3 секунди, щоб зробити 20 копій.  
20 көшірме жасау үшін, **⏏** немесе **⏏** пернелерін басып тұрғанда, **⏏** пернесін 3 секунд басып тұрыңыз.

- Do not load paper above **▼** mark inside the edge guide.
- Load paper with its printable side face up.
- Не загружайте бумагу выше метки **▼** внутри направляющей.
- Загрузите бумагу стороной для печати вверх.
- Не завантажуйте папір вище мітки **▼** усередині напрямної.
- Завантажуйте папір стороною для друку вгору.
- Бағыттаушы шетіндегі **▼** белгісінен жоғары қағаз салмаңыз.
- Қағаздың бастыру жағын жоғары қаратып орналастырыңыз.

Loading Capacity (sheets) for copying  
Вместимость (листов) для копирования  
Містікші (аркушів) для копіювання  
Көшірме жасау үшін Қағаз сыйымдылығының көрсеткіші

Plain Paper	6 mm	A4
Bright White Ink Jet Paper	40	





a	b	c
Power light Индикатор Power Индикатор живлення Ток көзі шамы	Paper light Индикатор бумаги Индикатор паперу Қағаз деңгейінің шамы	Ink light Индикатор чернил Индикатор чорнил Сия деңгейінің шамы

Turns the printer on/off. Включение/выключение принтера. Увімкнення/вимкнення принтера. Принтерді қосады/сөндірді.	Starts monochrome or color copy. Press both buttons simultaneously to scan your original and save it as PDF on your PC. Начало монохромного или цветного копирования. Нажмите две кнопки одновременно для сканирования оригинала и сохранения в формате PDF на ПК. Початок монохромного або кольорового копіювання. Натисніть дві кнопки одночасно для сканування оригіналу та збереження у форматі PDF на ПК. Монохром немесе түрлі-түсті қағаз басуды бастайды. Төлнұсқаны сканерден өткізіп компьютеріңізде PDF форматында сақтау үшін екі пернені бірге басыңыз.	Stops copying or indicates an expended ink cartridge. Остановка копирования, или израсходованный чернильный картридж. Зупинка копіювання, або чорнильний картридж вичрачено. Көшірме жасауды тоқтатады немесе жұмсалып жатқан сия картриджін көрсетеді.
---	--	---

Special Operations / Специальные операции / Спеціальні операції / Арнайы әрекеттер

<p>To perform print head cleaning, press <b>Q</b> for 3 seconds until the power light is flashing. The cleaning uses some ink from all cartridges, so run the cleaning only if quality declines like when you see missing segments on your prints. To replace cartridge(s) that are not expended, open the scanner unit and press <b>Q</b> for 6 seconds until the print head moves. Then, follow the steps from step <b>Q</b> in the "Replacing Ink Cartridges" section.</p> <p>Щоб очистити друкувальну голівку, натисніть <b>Q</b> на 3 секунди, поки блимає індикатор живлення. Для очищення використовується трохи чорнил з усіх картриджів, тому його слід виконувати лише при зниженні якості, наприклад, при відсутності сегментів на копії. Для заміни невичерпаних картриджів відкрийте блок сканера та натисніть <b>Q</b> на 6 секунд, поки друкувальна голівка не почне рухатися. Тоді виконайте дії, починаючи з кроку <b>Q</b> у розділі "Заміна чорнильних картриджів".</p> <p>Қағаз басып шығару үшін тазалау үшін, <b>Q</b> пернесін 3 секунд бойы ток көзі жарығы жыпылықтағанда басып тұрыңыз. Тазалау үшін барлық картриджден шамалы сия жұмсалды, сондықтан бастырығанда қағазыңызда кейбір бөліктер басып шықпаған жағдайда ғана басып шығару үшін тазалаңыз. Жұмсалмаған картридждерді алмастыру үшін сканер құралын ашып, <b>Q</b> пернесін басып шығару ұшы жылжығанша 6 секунд басып тұрыңыз. Одан кейін "Сия картриджін шығарып тастау" бөлімінде көрсетілген <b>Q</b> қадамынан бастап барлық әрекеттерді орындаңыз.</p>	<p>While pressing <b>Q</b>, turn on the printer to print the nozzle check pattern shown below. Удерживая нажатой <b>Q</b>, включите принтер для печати шаблона проверки дюж, показанного ниже. Натискаючи <b>Q</b>, увімкніть принтер для друку шаблону перевірки сопел, показаного нижче. Төменде көрсетілген басып шығару үшін тексеру бетін басып шығару үшін, <b>Q</b> пернесін басып тұрып, принтерді қосыңыз.</p> <p>(a) OK. (b) Needs a head cleaning. (a) OK. (b) Необходима чистка головки. (a) OK. (b) Потрібно чистити голівку. (a) OK. (b) Ұшты тазалауды қажет етеді.</p>
--	--

For their special operations, see the copying section.  
Сведения о специальных операциях см. в разделе копирование.  
Відомості про спеціальні операції див. у розділі копіювання.  
Олардың арнайы әрекеттері үшін көшірме жасау бөлімін қараңыз.

flashing / мигание / блимання / Жыпылықтау

on / вкл / увімк / қосылған

	The paper is jammed in the sheet feeder. Remove the jammed paper from the sheet feeder, load paper correctly, and press <b>Q</b> or <b>Q</b> . Застрыла бумага в устройстве подачи бумаги. Извлеките застрявшую бумагу из устройства подачи бумаги, правильно загрузите бумагу и нажмите <b>Q</b> или <b>Q</b> . Папір у лотку подачі зім'явся. Витягніть папір, що зім'явся, з лотка подачі, правильно завантажте папір і натисніть <b>Q</b> або <b>Q</b> . Қағаз жеткізушінің ішінде қағаз тұрып қалған. Қағаз жеткізушінің ішінде тұрып қалған қағазды шығарып, қағазды дұрыстап салыңыз да, <b>Q</b> немесе <b>Q</b> пернесін басыңыз.
	No paper is loaded, or multiple sheets were fed at the same time. Load paper in the sheet feeder correctly and press <b>Q</b> or <b>Q</b> . Бумага не загружена или за один раз подано несколько листов. Правильно загрузите бумагу в устройство подачи бумаги и нажмите <b>Q</b> или <b>Q</b> . Папір не завантажено або було подано декілька аркушів одночасно. Правильно завантажте папір у лоток подачі та натисніть <b>Q</b> або <b>Q</b> . Қағаз салынбаған немесе бір уақытта бірнеше қағаз берілген. Қағаз жеткізушінің ішіне қағазды дұрыстап салып, <b>Q</b> немесе <b>Q</b> пернесін басыңыз.
	Ink cartridge(s) are running low on ink. Printing is still possible. Prepare new ink cartridge(s) or replace the cartridge(s). Only remove the cartridge when you are ready to replace it. Ink cartridge(s) with a low ink level cannot be used even if they are reinserted into the printer. To replace ink cartridge(s) that are running low, open the scanner unit and press <b>Q</b> for 6 seconds until the print head moves. Next, follow the steps from step <b>Q</b> in "Replacing Ink Cartridges". Низкий уровень чернил в одном или нескольких картриджах. Печать еще возможна. Подготовьте один или несколько новых чернильных картриджей или замените один или несколько картриджей. Картридж извлекайте только по готовности и его замене. Чернильные картриджи с низким уровнем чернил нельзя использовать, даже если они повторно вставлены в принтер. Чтобы заменить один или несколько картриджей с низким уровнем чернил, откройте блок сканера и нажмите и удерживайте <b>Q</b> в течение 6 секунд, пока печатающая головка не придет в движение. Далее выполните шаги с <b>Q</b> в разделе "Замена чернильных картриджей". У картриджах закончился чернила. Все еще можно друковать. Подготовьте новые чернильные картриджи или замените картриджи. Визмайте картриджі, лише коли будете готові замінити його. Чорнильні картриджі з низьким рівнем чорнила не можна застосовувати, навіть якщо повторно вставити їх у принтер. Для заміни чорнильних картриджів, у яких закінчився чорнило, відкрийте блок сканера та натисніть <b>Q</b> на 6 секунд, поки друкувальна голівка не почне рухатися. Тоді виконайте дії, починаючи з кроку <b>Q</b> у розділі "Заміна чорнильних картриджів". Сия картриджінде сия таусылуда. Қағаз бастыруға әлі де болады. Жаңа сия картриджін дайындында немесе картриджді ауыстырыңыз. Картриджді тек ауыстырғанда ғана шығарыңыз. Сия деңгейі төмен картридждерді қайта салыңыз да қолданыла алмайды. Қолданылып жатқан сиясы деңгейі төмен картридждерді ауыстыру үшін сканерді ашып <b>Q</b> пернесін 6 секунд басып, басып шығару ұшы жылжығанша басып тұрыңыз. Кейін, "Сия картриджін шығарып тастау" бөлімінде көрсетілген <b>Q</b> қадамынан бастап барлық әрекетті орындаңыз.
	Ink cartridge(s) are expended, not installed correctly, or invalid. Install the ink cartridge(s) correctly or replace them. If an error still occurs, remove and reinsert the cartridge. Leave an expended cartridge installed until you have obtained a replacement. Otherwise the ink remaining in the print head nozzles may dry out. Один или несколько картриджей израсходованы, неправильно установлены или несовместимы. Правильно установите один или несколько картриджей или замените их. Если ошибка все еще не устранена, извлеките и повторно вставьте картридж. Не извлекайте израсходованный картридж, пока ему не найдена замена. В противном случае чернила, оставшиеся в дюзах печатающей головки, могут засохнуть.
	Чернильные картриджи вычерпаны, установлены неправильно или не兼容ными. Установите чернильные картриджи правильно или замените их. Если ошибка продолжает выникать, выньте и повторно вставьте картридж. Заложите вытравленный картридж установленным, пока не найдете замену. У раз недотримання цієї вимоги чорнила, які залишилися в соплах голівки, можуть засохнути. Сия картридж(дер) жұмсалған, дұрыс орналастырылмаған немесе жарамсыз. Сия картридж(дер)ін дұрыс орналастырыңыз немесе ауыстырыңыз. Қате қайталанса, картриджті алыңыз және ауыстырыңыз. Жұмсалған картриджді ауыстыру картриджі болғанға дейін орыннан алмаңыз. Әйтпесе, басып шығару ұшындағы сия кеуіп кетуі мүмкін.
	Fatal error. Turn the printer off and then back on. If this does not clear the error, turn the printer off and check inside the printer for jammed paper or foreign objects. For instructions on how to remove jammed paper, see the troubleshooting section of the online User's Guide. Фатальная ошибка. Выключите принтер и снова включите его. Если ошибка не устранена, выключите принтер и проверьте внутреннюю часть принтера на наличие застрявшей бумаги или посторонних предметов. Для ознакомления с инструкциями по удалению застрявшей бумаги см. раздел, посвященный поиску и устранению неполадок, интерактивного Руководства пользователя. Фатальна помилка. Вимкніть принтер і знов увімкніть його. Якщо помилка не зникне, вимкніть принтер і перевірте, чи немає всередині принтера зім'ятого паперу чи сторонніх предметів. Вказівки з видалення зім'ятого паперу див. у розділі щодо усунення несправностей в інтерактивному Посібнику користувача.
	The printer's ink pads are nearing or at the end of their service life. Contact Epson Support to replace ink pads. When the printer's ink pads are nearing the end of their service life, you can resume printing by pressing <b>Q</b> or <b>Q</b> . The paper light and the ink light flash alternately. Срок службы чернильных прокладок принтера истекает или истек. Обратитесь в сервисный центр Epson для замены чернильных прокладок. Когда срок службы чернильных прокладок принтера приближается к концу, печать можно продолжить, нажав <b>Q</b> или <b>Q</b> . Індикатор бумаги і Індикатор чорнил мигають перемінно. Термін служби чорнильних подушок принтера наближається до завершення. Зверніться до служби підтримки Epson для їх заміни. Коли термін служби чорнильних подушок принтера наближається до завершення, можна відновити друкування, натиснувши <b>Q</b> або <b>Q</b> . Індикатор паперу та індикатор чорнил блимають по черзі.
	The firmware update has failed. You will need to re-attempt the firmware update. Ready a USB cable and visit your local Epson website for further instructions. Не удалось обновить микропрограмму. Необходимо повторно выполнить обновление микропрограммы. Подготовьте USB-кабель и посетите сайт Epson для вашей страны для получения дальнейших инструкций. Не удалось оновити мікропрограму. Треба знову спробувати оновити мікропрограму. Підготуйте USB-кабель і відвідайте веб-сайт Epson у вашій країні для отримання подальших інструкцій. Микробағдарлама жаңартылмады. Микробағдарламаны қайта жаңартып көру қажет болады. USB кабелін дайындап, толық нұсқаулар алу үшін, жергілікті Epson веб-торабына кіріңіз.

Replacing Ink Cartridges / Замена чернильных картриджей / Заміна чорнильних картриджів / Сия картриджін шығарып тастау

<p><b>1</b></p> <p>Open. Откройте. Ашыңыз.</p>	<p><b>2</b></p> <p>Press. Нажмите. Натисніть. Басыңыз.</p>	<p><b>3</b></p> <p>Check which cartridge is expended. Посмотрите, какой картридж израсходован. Подивіться, який картридж вичрачено. Қайсы картридж жұмсалып жатқанын тексеріңіз.</p>
<p><b>4</b></p> <p>Press <b>Q</b> to check other expended cartridges. Нажмите <b>Q</b> для проверки израсходования других картриджей. Натисніть <b>Q</b> для перевірки інших вичерпаних картриджів. Басқа жұмсалған картридждерді тексеру үшін, <b>Q</b> пернесін басыңыз.</p>	<p><b>5</b></p> <p>Shake only BLACK new cartridge. Do not shake other color cartridges. Встряхните только ЧЕРНЫЙ новый картридж. Не встряхивайте остальные цветные картриджи. Струсніть тільки ЧОРНИЙ новий картридж. Не струшуйте решту кольорових картриджів. Тек ҚАРА, жаңа картриджді шайқаныз. Басқа түсті картридждерді шайқаманыз.</p>	<p><b>6</b></p> <p>Remove only the yellow tape. Снимите только желтую ленту. Зініть тільки жовту стрічку. Тек қана сары жапсырманы алып тастаңыз.</p>
<p><b>7</b></p> <p>Pinch and remove. Сожмите и извлеките. Стисніть і вийміть. Өзіңізге тартып, алып тастаңыз.</p>	<p><b>8</b></p> <p>Install the ink cartridges. Установите чернильные картриджи. Установіть чорнильні картриджі. Сия картриджін орнатыңыз.</p>	<p><b>9</b></p> <p>Close. Закройте. Закрийте. Жабыңыз.</p>
<p><b>10</b></p> <p>Press <b>Q</b> when charging ink is started. Нажмите. Начнется прокачка чернил. Натисніть. Почнется прокачка чорнил. Басыңыз. Сия қолданылуы басталды.</p>	<p><b>11</b></p> <p>Charging ink takes about 1.5 minutes. Wait until the light turns on. Прокачка чернил длится около 1,5 минут. Подождите, пока засветится индикатор. Прокачка чорнил триває близько 1,5 хвили. Зачекайте, поки не засвітиться індикатор. Сия толтыру 1,5 минуттей уақыт алады. Шам жанғанша күте тұрыңыз.</p>	<p><b>12</b></p> <p>Cartridge Codes Коды картриджей Коди картриджів Картридж кодтары</p> <p>17/17XL</p>

Safety Instructions / Инструкции по безопасности / Інструкції з безпеки / Қауіпсіздік шаралары

<p>Use only the power cord that comes with the printer. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment. Используйте шнур питания, входящий в комплект поставки принтера. Использование другого шнура может привести к возгоранию или поражению током. Не используйте шнур с другим оборудованием. Використовуйте тільки той шнур живлення, що входить у комплект поставки принтера. Використання іншого шнура живлення може призвести до пожежі або ураження електричним струмом. Не використовуйте шнур живлення з іншим обладнанням. Тек принтермен келген қуат сымын ғана пайдаланыңыз. Басқа сымды пайдалану өртеке немесе токқа түсету себеп болуы мүмкін. Бұл сымды басқа құрылғылармен пайдаланбаңыз.</p>	<p>Place the printer near a wall outlet where the power cord can be easily unplugged. Расположите принтер возле розетки, от которой можно без труда отсоединить шнур питания. Розміщуйте принтер біля настінної розетки електромережі, щоб мати змогу від'єднати шнур живлення у разі потреби. Принтерді қуат сымын оңай ажыратуға болатын розеткаға жақын орналастырыңыз.</p>	<p>Use only the type of power source indicated on the printer. Используйте источник питания типа, указанного на принтере. Використовуйте джерело живлення лише того типу, що вказано на принтері. Тек принтерде көрсетілген қуат көзін ғана пайдаланыңыз.</p>	<p>Make sure the power cord meets all relevant local safety standards. Убедитесь, что шнур питания соответствует всем действующим местным стандартам безопасности. Переконайтеся, що шнур живлення відповідає всім місцевим стандартам техніки безпеки. Қуат сымының тиісті жергілікті қауіпсіздік стандарттарына сай екенін тексеріңіз.</p>	<p>Do not let the power cord become damaged or frayed. Следите за тем, чтобы шнур не был поврежден и не изнаосился. Не використовуйте шнур живлення, якщо він пошкоджений або зношений. Қуат сымының зақымдануына немесе қажалуына жол бермеңіз.</p>
<p>Keep the printer away from direct sunlight or strong light. Храните принтер вдали от прямых солнечных лучей и сильного света. Тримайте принтер подаль від прямих сонячних променів або сильного світла. Принтерді күш көзінен немесе күш жарық көзінен аулақ ұстаңыз.</p>	<p>Do not open the scanner unit while copying, printing, or scanning. Не открывайте сканер во время копирования, печати или сканирования. Не відкривайте блок сканера під час копіювання, друку чи сканування. Көшір, басып шығару немесе сканерлеу барысында, сканер қаптығын ашпаңыз.</p>	<p>Do not use aerosol products that contain flammable gases inside or around the printer. Doing so may cause fire. Не используйте аэрозоль с горючим газом внутри или вблизи принтера. Это может привести к возгоранию. Не використовуйте аерозольні продукти, що містять займисті газы, всередині чи біля принтера. Це може спричинити пожежу. Принтердің ішін не сыртын тазалау үшін, құрамында жанғыш газы бар аерозоль өнімдерін пайдаланбаңыз.</p>	<p>Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the printer yourself. Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать принтер, если в документации не приводятся соответствующие инструкции. За винятком випадків, окремо описаних у документації, не намагайтеся самостійно виконувати технічне обслуговування принтера. Құжаттарда арнайы түсіндірілмеген жағдайда, принтерге өз бетіңіше қызмет көрсетуге әрекет етпеңіз.</p>	
<p>Keep ink cartridges out of the reach of children. Держите чернильные картриджи в местах, недоступных детям. Зберігайте картриджі в місцях, недоступних для дітей. Сия картридждерін балалардан аулақ ұстаңыз.</p>	<p>Do not shake the ink cartridges too vigorously; otherwise ink may leak from the cartridge. Не встряхивайте чернильные картриджи слишком сильно; иначе чернила могут пролиться из картриджа. Не трусьте чорнильні картриджі занадто енергійно, бо з них можуть пролитися чорнила. Сия картридждерін өте қатты сілкіменіз, әйтпесе, картриджден сия ағуы мүмкін.</p>	<p>If you remove an ink cartridge for later use, protect the ink supply area from dirt and dust and store it in the same environment as the printer. Do not touch the ink supply port or surrounding area. Если требуется извлечь картридж для дальнейшего использования, защитите область подачи чернил от попадания грязи и пыли. Храните картридж в тех же условиях, что и область подачи чернил. Не прикасайтесь к области подачи чернил и навколишней области. Сия картриджін кейін пайдалану үшін алсаңыз, сия шығаратын аймақты кірден және шаңнан қорғап, оны принтер сәтталған ортада сақтаңыз.</p>	<p>If ink gets on your skin, wash the area thoroughly with soap and water. If ink gets into your eyes, flush them immediately with water. If discomfort or vision problems continue after a thorough flushing, see a doctor immediately. If ink gets into your mouth, spit it out immediately and see a doctor right away. При попадании чернил на кожу тщательно промойте кожу водой с мылом. При попадании чернил в глаза немедленно промойте их водой. Если после этого сохраняется неприятное ощущение или ухудшается зрение, немедленно обратитесь к врачу. Если чернила попали в рот, немедленно выплюньте их и обратитесь к врачу. У разі потрапання чорнила на шкіру ретельно змийте його водою з милом. У разі потрапання чорнила в очі негайно змийте його водою. Якщо після ретельного промивання залишаються неприємні відчуття або погіршення зір, негайно зверніться до лікаря. Якщо чорнило потрапило до рота, негайно виплюньте його та зверніться до лікаря. Сия тергіе тікс, сол аймақты сабымен және сумен мұқият жуыңыз. Сия кезге тікс, кезді дереу шығарған сияны мұқият шайғанан кейін де кетпесе, дереу дәрігерге көріңіз. Сия ауыз ішіне шашырса, оны дереу түкіріп тастап, бірден дәрігерге қаралыңыз.</p>	